

1
2 TRIBUNAL DE DISTRITO DE LOS ESTADOS UNIDOS
3 DISTRITO SUR DE NUEVA YORK
4 Caso N° 10 MC 00002 (LAK)

5 -----X

6 En la causa:

7 SOLICITUD DE CHEVRON

8 -----X

9 23 de diciembre de 2010,
10 9.30 a.m.

11
12
13
14 Continuación de la declaración grabada en video de
15 STEVEN DONZIGER, de conformidad con la Citación,
16 llevada a cabo en las oficinas de Gibson Dunn &
17 Crutcher LLP, 200 Park Avenue, Nueva York,
18 Nueva York, ante Todd DeSimone,
19 Taquígrafo Profesional Matriculado y
20 Escribano Público del Estado de Nueva York.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

R. Yo sí recuerdo eso, sí.

P. ¿Es verdad que los demandantes estaban preocupados de que si los dirimientes continuaban, estos podrían demostrar que la remediación de TexPet había sido completada de conformidad con el plan de reparación?

R. Esa no era nuestra preocupación. Nosotros considerábamos que los dirimientes eran tendenciosos a favor de Chevron y que no eran realmente neutrales, y que verdaderamente su propósito era sacarle dinero a ambas partes.

Yo creo que el informe costó \$200.000, y nosotros consideramos que no era necesario y que no estaba justificado en virtud de la ley de Ecuador.

P. ¿Cuál es el nombre de los dirimientes que usted considera que eran tendenciosos?

R. Yo no recuerdo sus nombres. Creo que el apellido de uno de ellos era Zambrano. Y creo que había otras cuatro personas. En otras palabras -- yo creo que había cinco personas que trabajaron en ese informe.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

P. ¿Qué evidencia tiene usted sobre que estos dirimientes eran inapropiadamente tendenciosos?

R. Yo creo que el contenido del informe, y es una suposición que teníamos, nosotros no creemos que el informe haya sido realmente preciso y, según nuestro parecer, era realmente tendencioso a favor de Chevron. Como dije antes, innecesario en virtud de la ley del Ecuador.

P. Además del hecho de que el informe de los dirimientes sacó conclusiones a favor de Chevron, ¿tiene usted algún otro fundamento para concluir que los dirimientes designados por el tribunal eran tendenciosos?

R. Bueno, las conclusiones no se basaban en la evidencia, en nuestra opinión. Parecían haber sido orquestadas para favorecer a Chevron, no basadas en evidencia.

P. ¿A qué conclusión del dirimente está haciendo referencia como que no se basaba en evidencia?

R. Yo no lo recuerdo específicamente, pero recuerdo que habían encontrado

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

cantidades muy significativas de contaminación tóxica en el sitio y que sacaron algunas conclusiones legales sobre quién lo hizo o algo similar a tales fines.

Pero realmente recuerdo que era un informe de unas cien páginas y recuerdo haber tenido esas opiniones en ese momento.

P. Cuando usted dice "contaminantes tóxicos", ¿usted se está refiriendo a contaminantes que superan los niveles regulatorios?

R. Sí.

P. ¿Algún otro motivo por la denuncia de parcialidad de los dirimientes?

R. Tuvimos varias sospechas de que tenían una relación muy cercana con el abogado local de Chevron.

P. ¿Los dirimientes?

R. Sí.

P. ¿Cuál es el fundamento de tal sospecha?

R. Tan sólo observar de qué manera operaban.

P. ¿Puede usted ser más específico?

R. Bueno, era una sospecha.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

P. Yo pensé que usted estaba indicando que la sospecha se basaba en una observación personal. ¿Eso no es correcto?

R. Sí. Pero con tan sólo observar de qué manera operaban, la naturaleza -- la longitud del informe, cómo había una gran parte de este que nos parecía irrelevante, innecesaria, y realmente cuánto les cobraron en definitiva a las partes para redactar ese informe, todo contribuyó a que tuviéramos las sospechas que tuvimos.

P. ¿Cuánto cobró el Sr. Cabrera por su informe?

R. Yo creo que declaré que fue un monto entre los 200 y los \$300.000. Pero no sé la cifra exacta en este preciso momento.

P. ¿Lo que cobró por ese informe se redujo de alguna manera debido al hecho de que él principalmente adoptó los materiales escritos de los demandantes?

R. Yo no creo que sea así, no.

P. ¿La compensación del Sr. Cabrera por el informe habría sido la misma si hubiera tenido que redactar por completo

CERTIFICACIÓN

Yo, TODD DeSIMONE, Escribano Público
para y en el Estado de Nueva York, por el
presente certifico que:

El testigo, cuyo testimonio se describe
en el presente, prestó juramento ante mí;
y que la transcripción es un registro veraz
del testimonio prestado por dicho
testigo.

Asimismo, certifico que no estoy relacionado
con ninguna de las partes en esta acción por
sangre o matrimonio, y que de ninguna manera estoy
interesado en el resultado de esta causa.

EN FE DE LO CUAL, he firmado
el vigésimo tercer día del mes de diciembre de 2010.

TODD DESIMONE

MERRILL CORPORATION

Merrill Communications LLC



225 Varick Street
New York, NY 10014 • (212) 620-5600

State of New York)
Estado de Nueva York)

County of New York)
Condado de Nueva York)

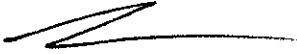
ss:
a saber:

Certificate of Accuracy Certificado de Exactitud

This is to certify that the attached translation is, to the best of our knowledge and belief, a true and accurate translation from English into Spanish of the attached document.

Por el presente certifico que la traducción adjunta es, según mi leal saber y entender, traducción fiel y completa del idioma inglés al idioma español del documento adjunto.

Dated: December 17, 2012
Fecha: 17 de diciembre de 2012

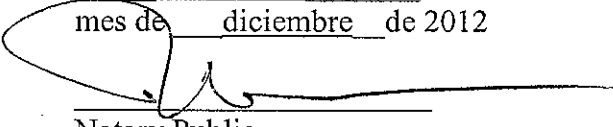


Violeta Lejtman
Team Lead – Legal Translations
Merrill Brink International/Merrill Corporation
[firmado]

Violeta Lejtman
Líder del equipo – Traducciones Legales
Merrill Brink International/Merrill Corporation

Sworn to and signed before
Jurado y firmado ante
Me, this 17th day of
mí, a los 17 días del
December 2012
mes de diciembre de 2012

ROBERT J. MAZZA
Notary Public, State of New York
No. 01MA5057911
Qualified in Kings County
Commission Expires April 1, 2014



Notary Public
Notario Público

[firmado]
[sello]

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK
Case No. 10 MC 00002(LAK)

-----x

In re:
APPLICATION OF CHEVRON

-----x

December 23, 2010
9:30 a.m.

Continued Videotaped Deposition of
STEVEN DONZIGER, pursuant to Subpoena,
held at the offices of Gibson Dunn &
Crutcher LLP, 200 Park Avenue, New York,
New York, before Todd DeSimone, a
Registered Professional Reporter and
Notary Public of the State of New York.

1 DONZIGER

2 A. I do recall that, yes.

3 Q. Is it true that plaintiffs had
4 a concern that if the settling experts
5 continued, it would be demonstrated by the
6 settling experts that the TexPet
7 remediation had been completed in
8 compliance with the remedial action plan?

9 A. That was not our concern. We
10 felt like the settling experts had been
11 made biased in favor of Chevron and were
12 not really neutral and they were really
13 about sucking money out of both parties.

14 I think the report cost
15 \$200,000, and we felt it was not necessary
16 and justified under Ecuadorian law.

17 Q. What is the name of the
18 settling experts that you believe were
19 biased?

20 A. I don't remember their names.
21 I think one had the last name of Zambrano.
22 And I believe there were four other
23 individuals. In other words -- I believe
24 there were five people who worked on that
25 report.

1 DONZIGER

2 Q. What evidence do you have that
3 they were improperly biased, these
4 settling experts?

5 A. I think the content of the
6 report, and it was an assumption we had,
7 we don't believe that report was really
8 accurate and it seemed to us very biased
9 in favor of Chevron. As I said,
10 unnecessary under Ecuadorian law.

11 Q. Other than the fact that their
12 settling expert report reached conclusions
13 favorable to Chevron, did you have any
14 other basis for concluding that the
15 settling experts appointed by the court
16 were biased?

17 A. Well, the conclusions weren't
18 based on the evidence, in our opinion.
19 They seemed engineered to favor Chevron,
20 not based on the evidence.

21 Q. What conclusion of the settling
22 expert are you referring to as not being
23 based on the evidence?

24 A. I don't remember specifically,
25 but I remember they had found very

1 DONZIGER

2 significant amounts of toxic contamination
3 at the site and then they made some legal
4 conclusions about who did it or something
5 to that effect.

6 But I really remember it being
7 about a hundred-page report and I remember
8 having those opinions at the time.

9 Q. When you say "toxic
10 contaminants," are you referring to
11 contaminants above regulatory levels?

12 A. Yes.

13 Q. Any other reason for the claim
14 of bias of the settling experts?

15 A. We had various suspicions that
16 they were very close to Chevron's local
17 counsel.

18 Q. The settling experts?

19 A. Yes.

20 Q. What's the basis of that
21 suspicion?

22 A. Just watching how they
23 operated.

24 Q. Can you be more specific?

25 A. Well, it was a suspicion.

1 DONZIGER

2 Q. I thought you were indicating
3 the suspicion was based on personal
4 observation. Is that not right?

5 A. Yeah. But sort of just
6 watching how they operated, the nature --
7 the length of their report, how a lot of
8 it we felt was irrelevant, unnecessary,
9 and really ultimately how much they
10 charged the parties to do that report all
11 fed into that suspicion that we had.

12 Q. How much did Mr. Cabrera charge
13 for his report?

14 A. I believe I testified that it
15 was somewhere between 200 and \$300,000.
16 But I don't know the exact number as I sit
17 here today.

18 Q. Was his charge for that report
19 reduced in any way by the fact that he
20 primarily adopted plaintiffs' written
21 materials?

22 A. I don't believe so, no.

23 Q. Would Mr. Cabrera's
24 compensation for the report have been the
25 same had he had to write the whole thing

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

CERTIFICATION

I, TODD DeSIMONE, a Notary Public for
and within the State of New York, do
hereby certify:

That the witness whose testimony as
herein set forth, was duly sworn by me;
and that the within transcript is a true
record of the testimony given by said
witness.

I further certify that I am not related
to any of the parties to this action by
blood or marriage, and that I am in no way
interested in the outcome of this matter.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set
my hand this 23rd day of December, 2010.

TODD DESIMONE

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

TRIBUNAL DE DISTRITO DE LOS ESTADOS UNIDOS
DISTRITO SUR DE NUEVA YORK
Causa N.º 10 MC 00002 (LAK)

----- x

En la causa:

SOLICITUD DE CHEVRON

----- x

29 de diciembre de 2010,
8.51 a.m.

Declaración continua grabada en video de
STEVEN DONZIGER, según Citación, prestada en las oficinas
de Gibson Dunn & Crutcher LLP, 200 Park
Avenue, Nueva York, Nueva York, ante Todd DeSimone,
Taquígrafo Profesional Matriculado y
Escribano Público del Estado de Nueva York.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

No, no la hay.

P. Cuando usted escribió "Aún sigo pensando que les pagamos tan poco", eso se refiere a Pinto y Reyes, ¿correcto?

R. Sí.

P. Y cuando usted dice "y ellos saben que los peritos de la corte ganan tanto", usted se está refiriendo a los dirimientes judiciales, ¿correcto?

R. Sí.

P. Cuando usted dice "esta fue mi única negociación con el diablo", usted se está refiriendo al acuerdo de monitoreo independiente que firmó con Pinto y Reyes, ¿es eso correcto?

R. Me estoy refiriendo al hecho de que les teníamos que pagar.

P. Por el monitoreo independiente, ¿correcto?

R. Por el trabajo que estaban haciendo, sí.

P. ¿Gustavo Pinto y Fernando Reyes escribieron un informe para los demandantes relacionado con el informe de Sacha 53

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

de los dirimientes?

R. No lo recuerdo. Es posible.

P. ¿Gustavo Pinto y Fernando Reyes le proporcionaron un borrador de tal informe?

R. No lo recuerdo.

P. ¿Usted le había solicitado a Pinto y a Reyes que intentaran desacreditar el informe de los dirimientes de Sacha 53?

R. Puede que les haya solicitado sus comentarios al respecto porque sentía que era deficiente en varios aspectos. Pero no lo recuerdo específicamente.

P. ¿Ellos le proporcionaron un borrador del informe que usted... déjeme retirar eso.

¿Fernando Reyes y Gustavo Pinto le proporcionaron un borrador del informe en el que realizaban comentarios sobre el informe de los dirimientes de Sacha 53 que usted no creía que era satisfactorio?

R. Eso es posible. No lo sé.

P. ¿Usted no tiene ningún recuerdo de eso?

R. Ahora que usted me está haciendo estas

1 preguntas, yo no he revisado esto antes
2 de esta serie de preguntas. Ahora que usted
3 me hace estas preguntas y yo miro esto, tengo
4 un vago recuerdo de que ellos prepararon alguna especie de
5 documento y me lo dieron a mí.

6 No recuerdo cuándo ni sobre qué tema era,
7 aparte de que estaba relacionado con algo que
8 tenían que ver con el trabajo de campo de Lago Agrio.

9 P. ¿Usted finalizó el monitoreo independiente,
10 ese proyecto, ¿correcto?

11 R. Sí, terminó. Yo no sé si yo fui el que lo
12 finalizó o si simplemente finalizó.

13 P. ¿Usted no recuerda si tuvo un
14 almuerzo con Fernando Reyes en Quito para
15 finalizar ese monitoreo?

16 R. No.

17 P. Después que usted finalizó el monitoreo
18 independiente con Fernando Reyes y
19 Gustavo Pinto, usted jugó con la idea de
20 hacer que Fernando Reyes oficiara de perito
21 global de la corte, ¿correcto?

22 R. Sí.

23 P. ¿Usted entrevistó al Sr. Reyes para esa
24 posición?

25

1
2 2006, Ann Maest, Enfoque para la Realización
3 del Peritaje Global, Caso Chevron Texaco,
4 Ecuador".

5 Sr. Donziger,
6 ¿ha visto el Anexo 38 antes?

7 R. Creo que lo he visto. No lo recuerdo
8 específicamente. Creo que lo he hecho.

9 P. ¿Usted le solicitó a la Sra. Maest
10 en junio de 2006 que desarrollará un enfoque
11 para realizar la parte de la evaluación global
12 del caso de Ecuador?

13 R. Yo creo que lo hice.

14 P. En el Anexo 38, hay un debate
15 de enfoques para el trabajo de campo,
16 el muestreo y la selección de sitios. ¿Usted
17 alcanza a ver eso?

18 R. Sí.

19 P. ¿Los demandantes estaban involucrados en la
20 selección de sitios que el Sr. Cabrera decidió
21 inspeccionar?

22 R. Según lo mejor que puedo recordar, Página 2396
23 que alguien de nuestro equipo le sugirió a él sitios
24 específicos que él pensando que serían útiles para que él
25 inspeccionara.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Yo, TODD DeSIMONE, Escribano Público para y en el Estado de Nueva York, certifico por medio del presente:

Que el testigo cuyo testimonio se ha establecido en el presente ha prestado el debido juramento ante mí, y que la transcripción incluida es un registro auténtico del testimonio dado por dicho testigo.

Certifico además que no tengo ningún parentesco con ninguna de las partes de este procedimiento ni de sangre ni por matrimonio, y que de ninguna manera tengo interés alguno en el resultado de esta cuestión.

EN FE DE LO CUAL, he firmado el presente a los 29 días del mes de diciembre de 2010.

TODD DESIMONE

MERRILL CORPORATION

Merrill Communications LLC



225 Varick Street
New York, NY 10014 • (212) 620-5600

State of New York)
Estado de Nueva York)

County of New York)
Condado de Nueva York)

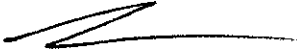
ss:
a saber:

Certificate of Accuracy Certificado de Exactitud

This is to certify that the attached translation is, to the best of our knowledge and belief, a true and accurate translation from English into Spanish of the attached document.

Por el presente certifico que la traducción adjunta es, según mi leal saber y entender, traducción fiel y completa del idioma inglés al idioma español del documento adjunto.

Dated: December 17, 2012
Fecha: 17 de diciembre de 2012

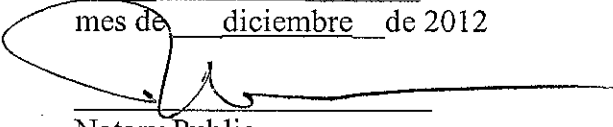


Violeta Lejtman
Team Lead – Legal Translations
Merrill Brink International/Merrill Corporation
[firmado]

Violeta Lejtman
Líder del equipo – Traducciones Legales
Merrill Brink International/Merrill Corporation

Sworn to and signed before
Jurado y firmado ante
Me, this 17th day of
mí, a los 17 días del
December 2012
mes de diciembre de 2012

ROBERT J. MAZZA
Notary Public, State of New York
No. 01MA5057911
Qualified in Kings County
Commission Expires April 1, 2014



Notary Public
Notario Público

[firmado]
[sello]

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK
Case No. 10 MC 00002(LAK)

-----x

In re:
APPLICATION OF CHEVRON

-----x

December 29, 2010
8:51 a.m.

Continued Videotaped Deposition of
STEVEN DONZIGER, pursuant to Subpoena,
held at the offices of Gibson Dunn &
Crutcher LLP, 200 Park Avenue, New York,
New York, before Todd DeSimone, a
Registered Professional Reporter and
Notary Public of the State of New York.

1 DONZIGER

2 No, there isn't.

3 Q. When you wrote "I keep thinking
4 we pay them so little," that refers to
5 Pinto and Reyes, correct?

6 A. Yes.

7 Q. And when you say "and they know
8 the court's peritos make so much," you are
9 referring to the judicial inspection
10 settling experts, correct?

11 A. Yes.

12 Q. When you say "this was my one
13 bargain with the devil," you are referring
14 to the independent monitorship agreement
15 you reached with Pinto and Reyes; is that
16 right?

17 A. I'm referring to the fact we
18 had to pay them.

19 Q. For the independent
20 monitorship, correct?

21 A. For the work they were doing,
22 yes.

23 Q. Did Gustavo Pinto and Fernando
24 Reyes write a report for the plaintiffs
25 concerning the settling expert's Sacha 53

1 DONZIGER

2 report?

3 A. I don't remember. It is
4 possible.

5 Q. Did Gustavo Pinto and Fernando
6 Reyes provide you with a draft of such a
7 report?

8 A. I don't remember.

9 Q. Had you asked Pinto and Reyes
10 to try and discredit the Sacha 53 settling
11 expert's report?

12 A. I might have asked them to
13 comment on it because I felt like it was
14 deficient in a number of respects. But I
15 don't remember specifically.

16 Q. Did they provide you a draft
17 report that you -- let me withdraw that.

18 Did Fernando Reyes and Gustavo
19 Pinto provide you a draft report
20 commenting on the Sacha 53 settling expert
21 report that you found unsatisfactory?

22 A. It is possible. I don't know.

23 Q. You don't have any recollection
24 of that?

25 A. As you are asking me these

1 DONZIGER

2 questions, I have not reviewed this before
3 this series of questions. As you ask me
4 these questions and I look at this, I have
5 a vague recollection that they prepared
6 some sort of document and gave it to me.
7 I don't remember when, what it was about,
8 other than it was related to something
9 related to the Lago Agrio fieldwork.

10 Q. You ended the independent
11 monitorship, correct, that project?

12 A. It did end. I don't know if I
13 ended it or it just ended.

14 Q. You don't recall whether you
15 had a lunch with Fernando Reyes in Quito
16 to end that monitorship?

17 A. No.

18 Q. After you ended the independent
19 monitorship with Fernando Reyes and
20 Gustavo Pinto, you entertained the idea of
21 having Fernando Reyes serve as the court's
22 global expert, correct?

23 A. Yes.

24 Q. Did you interview Mr. Reyes for
25 that position?

1 DONZIGER

2 2006, Ann Maest, Approach for Conducting
3 the Peritaje Global, Chevron Texaco Case,
4 Ecuador."

5 Mr. Donziger, have you seen
6 Exhibit 38 before?

7 A. I think I have. I don't
8 remember specifically. I think I have.

9 Q. Did you ask Ms. Maest as early
10 as June of '06 to develop an approach for
11 conducting the global assessment part of
12 the Ecuador case?

13 A. I believe I did.

14 Q. In Exhibit 38 there is a
15 discussion of approaches for fieldwork,
16 sampling and site selection. Do you see
17 that?

18 A. Yes.

19 Q. Were the plaintiffs involved in
20 selecting the sites that Mr. Cabrera
21 decided to inspect?

22 A. To the best of my recollection,
23 I believe somebody on our team suggested
24 to him specific sites that we thought
25 would be helpful for him to inspect.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

CERTIFICATION

I, TODD DeSIMONE, a Notary Public for
and within the State of New York, do
hereby certify:

That the witness whose testimony as
herein set forth, was duly sworn by me;
and that the within transcript is a true
record of the testimony given by said
witness.

I further certify that I am not related
to any of the parties to this action by
blood or marriage, and that I am in no way
interested in the outcome of this matter.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set
my hand this 29th day of December, 2010.

TODD DESIMONE

1
2 TRIBUNAL DE DISTRITO DE LOS ESTADOS UNIDOS

3 DISTRITO SUR DE NUEVA YORK

4 Caso N° 10 MC 00002(LAK)

5 -----x

6 En la causa:

7 SOLICITUD DE CHEVRON

8 -----x

9 29 de enero de 2011

10 9:09 a.m.

11
12
13
14
15
16 Declaración continua grabada en video de
17 STEVEN DONZIGER, según Citación, prestada en las oficinas
18 de Gibson Dunn & Crutcher LLP, 200 Park
19 Avenue, Nueva York, Nueva York, ante Todd DeSimone,
20 Taquígrafo Profesional Matriculado y
21 Escribano Público del Estado de Nueva York.
22
23
24
25

1
2 porque yo no estoy aquí para hacer todo lo que
3 pueda para preservarlo.

4 JUEZ AUXILIAR: Usted ha
5 declarado lo que ha declarado en las actuaciones. Yo
6 escuché lo que usted dijo. Lleva el peso
7 y la fuerza que pueda tener.

8 Sr. Kaplan, ¿puede, por favor, traer
9 al testigo?

10 (El Sr. Mitchell abandona la
11 declaración).

12 (El testigo ingresa a la sala).

13 * * *

14 STEVEN DONZIGER,
15 habiendo prestado debido juramento anteriormente,
16 testificó además lo siguiente:

17 CONTINUACIÓN DEL INTERROGATORIO

18 POR EL SR. MASTRO:

19 P. Buenos días, Sr. Donziger.
20 Usted todavía se encuentra bajo juramento. ¿Comprende
21 lo que eso significa, señor?

22 R. Sí.

23 P. Señor, ¿tiene usted conocimiento de que
24 ayer, 28 de enero, el panel de arbitraje del TIB
25 emitió una providencia de procedimiento

1
2 P. ¿Y qué habría logrado la
3 petición? Le habría permitido presentar nuevos
4 informes periciales, ¿correcto?

5 R. Creo que en realidad no he leído esa
6 parte del correo electrónico.

7 P. Pero ese era el proceso de limpieza al
8 que usted se refería, la autorización del
9 tribunal ecuatoriano para presentar nuevos
10 informes periciales, ¿correcto?

11 R. La intención era agregar nuevos informes,
12 sí.

13 P. Para limpiar la percibida impropiedad
14 del Informe de Cabrera,
15 ¿correcto, señor?

16 R. Bueno, eso es una manera de
17 decirlo. Voy a señalar que la palabra
18 "limpieza" está citada en este
19 correo electrónico.

20 P. Bueno, señor, es una palabra que usted
21 utilizó, ¿no es verdad?

22 R. Puede ser.

23 P. Vamos a mostrarle que lo hizo.
24 Pasemos al siguiente anexo.
25 Este es 1637.

1
2 y los leeré. Y el Sr. Ormand también los
3 leerá.

4 Al Sr. Ormand, a diferencia de mí, se
5 entrenó leyendo en una pantalla y, por lo tanto,
6 usted puede enviarle su escrito por correo electrónico y
7 adjunto de correo electrónico, pero yo solicito que,
8 en particular, si usted va a adjuntar
9 casos, que los envíe a mi
10 departamento. Todos ustedes tienen mi dirección a esta
11 altura.

12 SR. NARWOLD: ¿Esto se relaciona solamente
13 con el asunto de Lefcourt?

14 JUEZ AUXILIAR: Sí.

15 Llamemos al testigo y reanudemos el testimonio,
16 por favor. Ah, debería haber agregado,
17 y emitiré un fallo el lunes por la
18 mañana.

19 (El testigo regresa a la sala).

20 CONTINUACIÓN DEL INTERROGATORIO

21 POR EL SR. MASTRO:

22 P. Sr. Donziger, ¿estoy en lo correcto si
23 digo que en las tomas descartadas de *Crude* usted permitió
24 que los cineastas filmaran una escena de usted ingresando
25 y luego presentando ex parte ante un

1 juez sobre una providencia de inspección de laboratorio que
2 usted estaba intentando que se revocara?
3

4 R. Si usted está hablando de la
5 película, en la película misma, creo que la respuesta
6 sería sí.

7 SR. MASTRO: ¿Podemos mostrar
8 esa escena, por favor? Marcaremos esto como
9 Anexo 1639. Marcaremos el guión y mostraremos
10 el fragmento. Para que quede constancia, lo identificaré
11 como fragmento del 30 de marzo de 2006 de la película
12 *Crude* que apareció realmente en la
13 película.

14 (Se marcó el Anexo 1639 para su
15 identificación).

16 SR. HENDRICKS: El fragmento se marcará
17 como Anexo 1639 y el guión se marcará como
18 Anexo 1640.

19 (Se marcó el Anexo 1640 para su
20 identificación).

21 (Un fragmento del Anexo 1639 se
22 reprodujo en ese momento).

23 P. Sr. Donziger, ¿estoy en lo correcto si digo
24 que "el laboratorio independiente que hace el
25 análisis de nuestras muestras de agua y suelo"

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

que era el objeto de esta sesión del tribunal
era el laboratorio HAVOC?

R. Sí.

P. Y no era común para usted ir
de verdad al tribunal y argumentar casos en
relación con el caso de Lago Agrio,
¿correcto?

R. Eso es correcto.

P. En relación con el caso de
Lago Agrio, ¿alguna vez argumentó ante un
juez ecuatoriano con anterioridad a esto?

R. No lo creo.

P. Entonces, este es un asunto bastante
importante para usted, que no se inspeccione el
laboratorio HAVOC, ¿correcto, señor?

R. Era un asunto importante.

P. Y usted previamente testificó
que el motivo por el que era tan importante para usted
evitar que Chevron inspeccionara los laboratorios
HAVOC fue que usted temía que,
en sus palabras, "Chevron estaba intentando
intimidar a HAVOC para que no trabaje con
nosotros". ¿Recuerda usted ese testimonio, señor?

R. Sí.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

hasta cierto punto. Observando esto,
recuerdo.

P. Y de hecho el equipo de los demandantes
compró un seguro para el Sr. Cabrera,
¿no es así, señor?

R. No lo sé.

P. ¿Estoy en lo correcto, Sr. Donziger,
al decir que el equipo de los demandantes tenía un
sobrenombre para el Sr. Cabrera? ¿Le decían Wao,
correcto?

R. Sí.

P. Y usted creó ese sobrenombre
para poder mencionar en sus comunicaciones
al Sr. Cabrera sin que la gente supiera que
se estaba refiriendo necesariamente
a Cabrera, ¿correcto?

R. Sí.

P. Y Wao es una referencia a una
de las tribus indígenas de Oriente,
¿correcto?

R. Sí.

P. Que también puede traducirse por aproximación
como "hombre libre", ¿correcto?

R. No lo sé.

1
2 P. Un poquito irónico en este
3 contexto, ¿no le parece? Voy a retirar
4 esa pregunta.

5 Señor, quisiera mostrarle
6 otro documento para tratar de refrescar sus
7 recuerdos de si realmente usted
8 compró el seguro. Le voy a preguntar
9 una nueva vez, ¿no recuerda usted que
10 el equipo de los demandantes en realidad compró
11 un seguro para el señor Cabrera?

12 R. No. No lo recuerdo.

13 P. No recuerda de una manera u
14 otra?

15 R. No.

16 P. Aquí está el Anexo 1647.

17 (Anexo 1647 marcado para su
18 identificación.)

19 (El testigo lee el documento con atención.)

20 P. Señor Donziger, ¿estoy en lo cierto en cuanto
21 a que este es un intercambio de correos electrónicos del 4, 7
22 y 11 de julio entre usted, Pablo Fajardo y
23 Julio Prieto en el año 2007, correcto?

24 R. Sí.

25 P. Y estos documentos que

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

vinieron de -- este es un documento que vino de sus archivos, correcto, que usted presentó en este litigio?

R. No lo sé. Supongo que sí. No lo sé.

P. Este es un documento que solamente nos fue entregado a nosotros en las últimas dos semanas, ¿correcto, señor?

R. No lo sé. Le cedo la palabra al Sr. Haggerty.

SR. MASTRO: ¿Sr. Haggerty?

SR. HAGGERTY: Yo creo que es correcto basándome en los números de Bates.

P. ¿Conoce algún motivo por el cual este documento no nos fue entregado antes a nosotros?

R. No.

P. Y aquí, hablando sobre el tema de comprar un seguro para el Sr. Cabrera, el equipo de demandantes ahora vuelve a la designación de Wao en lugar de Cabrera, de modo que no sería claro sólo leyendo el documento que usted se está refiriendo a Cabrera, ¿correcto?

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

R. Sí.

P. Y aquí usted tiene un intercambio muy detallado sobre el seguro que se comprará para Cabrera, los valores en dólares y cuánto va a costar, ¿correcto, señor?

R. Sí.

P. ¿Esto le refresca la memoria, señor, sobre la compra del seguro por parte del equipo de demandantes para Cabrera?

A. Yo no lo sé. No lo creo. Pero sobre la base de esto, usted sabe -- sobre la base de este correo electrónico, me parece que se compró el seguro para Cabrera, si esa es su pregunta.

P. Gracias, señor.

Ahora, usted siguió usando el el nombre Wao para el Sr. Cabrera en los siguientes correos electrónicos con temas delicados sobre Cabrera, de modo que no estaría claro que usted se está refiriendo a él después de esta fecha, ¿correcto, señor?

R. Eso creo.

P. ¿En algún momento -- borren eso.

1
2 este número que no puedo decir con certeza,
3 pero que podría confirmar.

4 SR. MASTRO: Declararemos
5 que este fue un documento que fue entregado
6 por primera vez en las últimas dos semanas.

7 P. ¿Conoce usted algún motivo por el que
8 este documento no haya sido entregado con
9 anterioridad, señor?

10 R. Conozco motivos posibles, pero yo
11 le cedo la palabra al abogado.

12 P. Ahora, Sr. Donziger, comencemos con
13 el correo electrónico del Sr. Fajardo que se encuentra
14 hacia el final de la página. Él escribe "Hoy el
15 cocinero se reunió con el mesero para coordinar
16 el menú". ¿Puede usted ver eso, señor?

17 R. Sí.

18 P. ¿Estoy en lo correcto si digo que el Sr.
19 Fajardo se estaba refiriendo al juez cuando él utilizó
20 el nombre "el cocinero"?

21 R. Yo creo que él se estaba refiriendo a eso.

22 P. ¿Estoy también en lo correcto si digo que el
23 Sr. Fajardo se estaba refiriendo a Cabrera cuando
24 utilizó el término "el mesero"?

25 R. Creo. Creo. No estoy 100

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

por ciento seguro.

P. Usted cree que se estaba refiriendo a
Cabrera, ¿correcto?

R. Yo creo que eso es verdad.

P. Ahora, en la siguiente oración, él
escribe "Lo que es nuevo es que debido al
desafío del otro restaurante, el cocinero tiene la
idea de poner a otro mesero para que esté en
el otro lado".

¿Puede ver eso, señor?

R. Sí.

P. Y usted entendió que el
cocinero al que el Sr. Fajardo se está refiriendo
era el juez, ¿correcto?

R. Sí.

P. Y usted comprendió que poner
a otro mesero -- borre eso.

Usted comprendió que la frase
"poner a otro mesero" que el Sr. Fajardo
utilizó estaba haciendo referencia a
designar a un segundo perito de la corte para que trabajara
con Cabrera en el peritaje global de
daños, ¿eso es correcto, señor?

R. Yo creo que era utilizar

1
2 el modelo de las inspecciones judiciales y contar con dos,
3 quizá, dos peritos.

4 P. ¿Tiene usted algún entendimiento de lo
5 que quiso decir el Sr. Fajardo con "el otro
6 restaurante"?

7 R. Sobre la base de lo que recuerdo, creo
8 que se estaba refiriendo a Chevron.

9 P. Y el Sr. Fajardo luego escribe
10 "Esto es problemático. Yo sugiero que activemos
11 alarmas, contactos, estrategias,
12 presiones, para evitar que esto
13 suceda. Es necesario hacerlo
14 de manera urgente".

15 ¿Puede ver eso, señor?

16 R. Sí.

17 P. Usted entendió que las presiones
18 a las que se refería el Sr. Fajardo en esa
19 oración eran en relación con poner presiones
20 al tribunal para designar solamente a Cabrera como
21 perito del tribunal para llevar a cabo el peritaje
22 global de daños, ¿es eso correcto, señor?

23 R. Creo que eso es correcto.

24 P. Ahora, señor, usted le responde al Sr.
25 Fajardo y pone en copia a sus colegas del Ecuador

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

R. Yo no lo sé.

P. Entonces usted incluso tuvo -- usted en el equipo de los demandantes incluso tuvo que pensar en algo que Richard pudiera ser capaz de hacer que fuera independiente de los demandantes, ¿es eso correcto, señor?

R. Era una idea, sí.

P. Y usted continuó diciendo que otra cosa que el equipo de los demandantes debía hacer era "tratar de buscar maneras para evitar que Texaco tenga conocimiento de su plan y de su trabajo". ¿Puede ver eso, señor?

R. Sí.

P. Y el "de su plan y de su trabajo" a la que hace referencia allí es Cabrera, ¿correcto?

R. Sí.

P. Y "tratar de buscar maneras para evitar que Texaco tenga conocimiento de su plan y de su trabajo" era evitar que Texaco descubra que los demandantes estaban preparando el plan de trabajo de Cabrera, los sitios que él inspeccionaría y redactando su informe, ¿eso es correcto, señor?

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

R. Involucrado --

P. Todas esas cosas, ¿correcto?

R. No permitir que Texaco supiera lo que estábamos haciendo con Cabrera, sí, y Stratus.

P. Y, señor, usted dijo que estas cosas que el equipo de los demandantes debían hacer eran "vitales", su palabra, ¿verdad?

R. Sí.

P. Y, señor, ¿estoy en lo correcto si digo que el Sr. Fajardo respondió varios días más tarde que se había reunido con el jefe? ¿Puede ver eso, señor?

R. ¿En esta cadena de correos electrónicos?

P. Sí. El 17 de mayo de 2007 --

JUEZ AUXILIAR: ¿10 de mayo de 2007?

EL TESTIGO: Yo no creo que sea en este.

P. Se encuentra en el correo electrónico inmediatamente debajo del que usted escribió, Sr. Donziger.

R. Es el del 10 de mayo. Creo que es anterior a mi correo electrónico.

1
2 P. Independientemente de cuándo fue escrito,
3 el Sr. Fajardo le escribió a usted también en mayo de 2007
4 que "hoy me reuní con el jefe". ¿Puede ver eso,
5 señor?

6 R. Sí.

7 P. Y usted entendió que "el
8 jefe" a quien estaba haciendo referencia el Sr. Fajardo
9 era el juez, ¿eso es correcto?

10 R. Sí.

11 P. Y el Sr. Fajardo se había reunido con el
12 juez, ¿eso es correcto?

13 R. Sí.

14 P. Texaco no se encontraba allí en reunión
15 con el juez, ¿no es así, señor?

16 R. Yo no lo sé.

17 P. El Sr. Fajardo no dice que Texaco
18 se encontraba en la reunión con el juez, ¿o sí lo dice,
19 señor?

20 R. No.

21 P. El Sr. Fajardo se reunió con el juez
22 solo en diversas ocasiones y Texaco no
23 estaba presente, ¿eso es correcto, señor?

24 R. Así es cómo se manejaban en Ecuador,
25 señor.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

P. Entonces estoy en lo cierto, ¿correcto?

R. Sí.

P. Ahora, señor, el Sr. Fajardo escribe aquí que "el juez se calmó en relación con estar molesto conmigo".

¿Sabe usted a qué hacía referencia eso?

R. No.

P. Pero él continúa diciendo que "No hay vuelta atrás. Él ratificará a Richard y todo lo que se ha ordenado".

¿Puede ver eso, señor?

R. Sí.

P. Y dando vuelta la página, el Sr. Fajardo continúa diciendo que hay "otro punto de preocupación". ¿Puede ver eso, señor?

R. Sí.

P. Y el Sr. Fajardo le menciona a usted "el plan de trabajo", ¿eso es correcto?

R. Sí.

P. Y ese es el plan de trabajo que el equipo de los demandantes preparó para el Sr. Cabrera, ¿verdad?

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

R: Sí.

P: Y el Fernando al que se
refiere ahí es Fernando Reyes,
¿correcto?

R: Sí.

P: Y ellos están preparando
un informe juntos, ¿verdad?

R: Sí.

P: Pero usted le pidió a Alejandro
Ponce Villacis, quien forma parte del
equipo legal de los demandantes, que rehiciera un borrador
y lo convirtiera en una versión final con la voz
de ellos, la voz de Pinto y Reyes,
¿correcto?

R: Sí.

P: Y Gustavo Pinto y Fernando
Reyes son dos personas a las que ustedes se refieren
conjuntamente como GF, ¿correcto?

R: Creo que he visto eso.

P: Y G es por Gustavo y F
es por Fernando, ¿correcto?

R: Eso creo.

P: Y el informe que los abogados de los
demandantes estaban preparando para GF

1
2 era un informe que los demandantes querían que
3 Pinto y Reyes llevaran al juez en
4 el caso de Lago Agrio, ¿correcto?

5 R: Eso creo.

6 P: ¿Y no es un hecho, señor, que
7 usted hizo un trato con el señor Pinto y con
8 el señor Reyes para que trabajaran clandestinamente para
9 los demandantes en noviembre de 2005?

10 R: Yo lo describiría como trabajar
11 en forma confidencial.

12 P: De hecho, cuando hizo ese trato
13 con el señor Pinto y el señor Reyes, su
14 intención era que ellos mantuvieran en confidencialidad que
15 trabajaban para los demandantes,
16 ¿correcto?

17 R: Sí.

18 P: Y que los demandantes les estaban
19 pagando, ¿correcto?

20 R: Sí.

21 P: Ahora bien, el señor Pinto era el director del
22 Colegio de Ingenieros del Ecuador,
23 ¿correcto?

24 R: Eso creo.

25 P: Y el señor Reyes era también

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

un miembro respetado de esa institución,
¿correcto?

R: Eso creo.

P: Y su interés en hacer ese
trato con el señor Pinto y el señor Reyes de pagarles
para trabajar en forma confidencial para los
demandantes, era para que ellos se dirigieran a la
corte como supuestos ingenieros independientes
acerca del trabajo que estaban haciendo los
dirimientes, ¿correcto?

R: No recuerdo si ese era
el tema preciso.

P: Pero sí lo era el que ellos
se comunicaran con el juez sobre las inspecciones conjuntas
que se estaban llevando a cabo
en ese tiempo, en el 2005 y en el 2006, ¿correcto?

R: Eso creo.

P: Y ellos no debían decir al
juez que trabajaban para los
demandantes cuando se comunicaran con el juez
acerca de sus puntos de vista como ingenieros en
las inspecciones conjuntas que se estaban llevando a cabo
en el 2005 y el 2006, ¿correcto?

R: Creo que eso es correcto.

1
2 P: De hecho, en el momento en que
3 contrató confidencialmente a Pinto y a Reyes en
4 nombre de los demandantes, usted se escribió a si mismo que
5 en ese momento "siento que me he pasado
6 pasado al lado oscuro", correcto?

7 R: Sí.

8 P: Y también se escribió a si mismo que
9 "éste fue mi único pacto con el
10 diablo", ¿correcto?

11 R: Sí.

12 P: Usted hasta se reunió con ellos en una
13 azotea para que su reunión se mantuviera
14 clandestina, ¿correcto?

15 R: No lo sé. No sé si eso
16 es cierto.

17 P: Cuando le pagó por primera vez al señor Pinto
18 y al señor Reyes en enero del 2006, ¿no es
19 un hecho que arregló reunirse con
20 ellos en la azotea de un edificio para que
21 no los vieran juntos?

22 R: No lo sé. En nuestra oficina había una
23 azotea con patio.

24 P: ¿Era normal para usted reunirse
25 en la azotea para pagarle a los consultores

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

con los que estaba trabajando, señor?

R: No. Pero con frecuencia teníamos reuniones en la azotea, en el patio de nuestra azotea.

P: Señor, estas son preguntas de sí o no.

R: Dije que no.

P: Gracias.

Y, ¿también es correcto que el señor Pinto y el señor Reyes se reunieron con el Juez Yanza acerca de las inspecciones conjuntas que se estaban llevando a cabo en el 2006?

R: Creo que no existe un Juez Yanza.

P: ¿Es correcto que el señor Pinto y el señor Reyes se reunieron con el Juez Yanez, quien presidía el caso de Lago Agrio en aquel entonces, acerca de las inspecciones conjuntas que se estaban llevando a cabo en el 2006?

R: No lo sé. Recuerdo vagamente que se reunieron con el juez.

P: Bueno, entonces vamos a refrescar sus recuerdos, señor. Pero primero déjeme hacerle algunas preguntas más.

¿El señor Pinto y el señor Reyes no le

1
2 que él trabajaba para el Frente, ¿no es
3 así, señor?

4 R: Recuerdo eso, sí.

5 P: Y usted consideró que eso era
6 un error porque usted no quería que el juez
7 y los dirimientes supieran que Bill
8 Powers trabajaba para el Frente,
9 en vez de ser un perito independiente,
10 ¿correcto?

11 R: No.

12 P: Usted sin embargo consideró un error
13 que Bill Powers declarara que trabajaba
14 para el Frente en esa inspección, en marzo de
15 2006, ¿correcto?

16 R: Fue por otra razón.

17 P: Consideró que era un error,
18 ¿correcto?

19 R: Sí.

20 P: Y cuando me refiero a los
21 dirimientes, ellos son los peritos designados
22 por la corte para llevar a cabo las inspecciones conjuntas
23 para la corte durante ese período del 2006, ¿correcto,
24 señor?

25 R: Ellos eran los peritos de la corte.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Ellos no eran peritos designados por las partes.

P: Correcto. ¿Respondían a la corte?

R: Eso es correcto.

P: Entonces ellos supuestamente debían ser independientes de las partes, ¿correcto?

R: Sí.

P: Y su plan era que Pinto y Reyes se ofrecieran ante la corte como dirimientes para ayudar al juez durante el proceso, ¿correcto, señor?

R: Sí.

P: Y de hecho, en algún momento a mediados del 2006 usted se sintió frustrado porque Pinto y Reyes no habían sido capaces de manifestar claramente sus verdaderas opiniones al juez cuando se suponía que debían estar de su lado, ¿Correcto?

R: No lo sé.

P: Bueno, asegurémonos de que el expediente esté claro. Solo un segundo, por favor.

SR. MASTRO: Señor Gitter, en este sentido, ya que solo en la última pregunta dijo que no sabía, creo que

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

CERTIFICACIÓN

Yo, TODD DeSIMONE, Escribano Público para y en el Estado de Nueva York, certifico por medio del presente:

Que el testigo cuyo testimonio se ha establecido en el presente ha prestado el debido juramento ante mí, y que la transcripción incluida es un registro auténtico del testimonio dado por dicho testigo.

Certifico además que no tengo ningún parentesco con ninguna de las partes de este procedimiento ni de sangre ni por matrimonio, y que de ninguna manera tengo interés alguno en el resultado de esta cuestión.

EN FE DE LO CUAL, he firmado el presente a los 29 días del mes de enero del 2011.

TODD DESIMONE

MERRILL CORPORATION

Merrill Communications LLC



225 Varick Street
New York, NY 10014 • (212) 620-5600

State of New York)
Estado de Nueva York)

County of New York)
Condado de Nueva York)

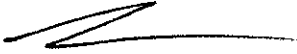
ss:
a saber:

Certificate of Accuracy Certificado de Exactitud

This is to certify that the attached translation is, to the best of our knowledge and belief, a true and accurate translation from English into Spanish of the attached document.

Por el presente certifico que la traducción adjunta es, según mi leal saber y entender, traducción fiel y completa del idioma inglés al idioma español del documento adjunto.

Dated: December 17, 2012
Fecha: 17 de diciembre de 2012

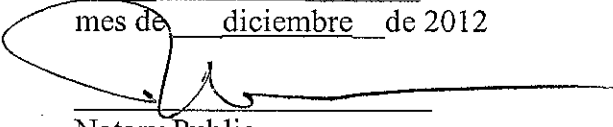


Violeta Lejtman
Team Lead – Legal Translations
Merrill Brink International/Merrill Corporation
[firmado]

Violeta Lejtman
Líder del equipo – Traducciones Legales
Merrill Brink International/Merrill Corporation

Sworn to and signed before
Jurado y firmado ante
Me, this 17th day of
mí, a los 17 días del
December 2012
mes de diciembre de 2012

ROBERT J. MAZZA
Notary Public, State of New York
No. 01MA5057911
Qualified in Kings County
Commission Expires April 1, 2014



Notary Public
Notario Público

[firmado]
[sello]

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

UNITED STATES DISTRICT COURT
SOUTHERN DISTRICT OF NEW YORK
Case No. 10 MC 00002(LAK)

-----x

In re:
APPLICATION OF CHEVRON

-----x

January 29, 2011
9:09 a.m.

Continued Videotaped Deposition of
STEVEN DONZIGER, pursuant to Subpoena,
held at the offices of Gibson Dunn &
Crutcher LLP, 200 Park Avenue, New York,
New York, before Todd DeSimone, a
Registered Professional Reporter and
Notary Public of the State of New York.

1 DONZIGER

2 because I'm not here to do whatever I can
3 to preserve it.

4 THE SPECIAL MASTER: You have
5 stated what you stated on the record. I
6 heard what you said. It carries whatever
7 weight and force it may have.

8 Mr. Kaplan, would you please
9 bring in the witness.

10 (Mr. Mitchell departs the
11 deposition.)

12 (Witness enters the room.)

13 * * *

14 S T E V E N D O N Z I G E R,
15 having been previously duly sworn,
16 testified further as follows:

17 CONTINUED EXAMINATION

18 BY MR. MASTRO:

19 Q. Good morning, Mr. Donziger.
20 You are still under oath. You understand
21 that, sir?

22 A. Yes.

23 Q. Sir, are you aware that
24 yesterday, January 28th, the BIT
25 arbitration panel issued a procedural

1 DONZIGER

2 Q. And what would the petition
3 have achieved? It would have permitted
4 you to file new expert reports, correct?

5 A. I think I haven't actually read
6 this part of the e-mail.

7 Q. But that was the cleansing
8 process you were referring to, the
9 authorization from the Ecuadorian court to
10 file new expert reports, correct?

11 A. The purpose was to put in new
12 expert reports, yes.

13 Q. To cleanse the perceived
14 impropriety of the Cabrera report,
15 correct, sir?

16 A. Well, that's one way to
17 characterize it. I will note that the
18 word "cleanse" is in quotes in this
19 e-mail.

20 Q. Well, sir, it is a word you
21 used, didn't you?

22 A. I might have.

23 Q. We are going to show you that
24 you did. Let's go to the next exhibit.

25 This is 1637.

1 DONZIGER

2 and I will read them. And Mr. Ormand will
3 read them.

4 Mr. Ormand, unlike me, was
5 raised to read from a screen and therefore
6 you can send him his missive by e-mail and
7 e-mail attachment, but I ask that,
8 particularly if you are going to have
9 cases attached, to deliver it to my
10 apartment. You all have my address by
11 now.

12 MR. NARWOLD: This relates just
13 to the Lefcourt issue?

14 THE SPECIAL MASTER: Yes.
15 Let's call the witness in and resume
16 testimony, please. Oh, I should have
17 added, and I will make a ruling on Monday
18 morning.

19 (Witness returns to the room.)

20 CONTINUED EXAMINATION

21 BY MR. MASTRO:

22 Q. Mr. Donziger, am I correct that
23 in the Crude outtakes you permitted the
24 filmmakers to film a scene of you entering
25 and then presenting ex parte before a

1 DONZIGER

2 judge about a lab inspection order that
3 you were trying to get overturned?

4 A. If you are talking about the
5 film, in the movie itself, I think the
6 answer would be yes.

7 MR. MASTRO: Can we show that
8 scene, please. We will mark this as
9 Exhibit 1639. We will mark the transcript
10 and show the clip. I will identify it for
11 the record as a March 30, 2006 clip from
12 the movie Crude that actually appeared in
13 the movie.

14 (Exhibit 1639 marked for
15 identification.)

16 MS. HENDRICKS: The clip will
17 be marked as Exhibit 1639 and the
18 transcript will be Exhibit 1640.

19 (Exhibit 1640 marked for
20 identification.)

21 (A portion of Exhibit 1639 was
22 played at this time.)

23 Q. Mr. Donziger, am I correct that
24 the "independent laboratory that does the
25 analysis of our water and soil samples"

1 DONZIGER

2 that was the subject of this court session
3 was the HAVOC lab?

4 A. Yes.

5 Q. And it wasn't common for you to
6 actually go to court and argue cases in
7 connection with the Lago Agrio case,
8 correct?

9 A. That's correct.

10 Q. In connection with the Lago
11 Agrio case, had you ever argued before an
12 Ecuadorian judge before this?

13 A. I don't believe so.

14 Q. So this is a pretty important
15 issue to you, not having the HAVOC lab
16 inspected, correct, sir?

17 A. It was an important issue.

18 Q. And you previously testified
19 that the reason why it was so important to
20 you to prevent Chevron from inspecting the
21 HAVOC labs was because you feared that,
22 your words, "Chevron was trying to
23 intimidate HAVOC into not working with
24 us." Do you recall that testimony, sir?

25 A. Yes.

1 DONZIGER

2 an extent. Looking at this, I have a
3 recollection.

4 Q. And in fact plaintiffs' team
5 did purchase insurance for Mr. Cabrera,
6 didn't it, sir?

7 A. I don't know.

8 Q. Am I correct, Mr. Donziger,
9 that the plaintiffs' team had a nickname
10 for Mr. Cabrera? He was called Wao,
11 correct?

12 A. Yes.

13 Q. And you developed that nickname
14 so that in your communications you could
15 communicate about Mr. Cabrera without
16 people knowing you were necessarily
17 talking about Cabrera, correct?

18 A. Yes.

19 Q. And Wao is a reference to one
20 of the indigenous tribes in the Oriente,
21 correct?

22 A. Yes.

23 Q. And also loosely translated as
24 "free man," correct?

25 A. I don't know.

1 DONZIGER

2 Q. Kind of ironic in this context,
3 don't you think? I'll withdraw that
4 question.

5 Sir, I would like to show you
6 another document to try to refresh your
7 recollection whether you actually
8 purchased the insurance. I'm going to ask
9 you one more time, don't you recall that
10 the plaintiffs' team in fact purchased
11 insurance for Mr. Cabrera?

12 A. No, I don't recall.

13 Q. You don't recall one way or the
14 other?

15 A. No.

16 Q. Here is Exhibit 1647.

17 (Exhibit 1647 marked for
18 identification.)

19 (Witness perusing document.)

20 Q. Mr. Donziger, am I correct that
21 this is an e-mail exchange on July 4, 7
22 and 11 among yourself, Pablo Fajardo and
23 Julio Prieto, in 2007, correct?

24 A. Yes.

25 Q. And these are documents that

1 DONZIGER

2 came out of -- this is a document that
3 came out of your files, correct, that you
4 produced in this litigation?

5 A. I don't know. I assume. I
6 don't know.

7 Q. It is a document that was only
8 produced to us in the last two weeks,
9 correct, sir?

10 A. I don't know. I defer to
11 Mr. Haggerty.

12 MR. MASTRO: Mr. Haggerty?

13 MR. HAGGERTY: I believe that
14 is correct based on the Bates numbers.

15 Q. Do you know of any reason why
16 this document wasn't produced to us
17 sooner?

18 A. No.

19 Q. And here, talking about the
20 subject of purchasing insurance for
21 Mr. Cabrera, the plaintiffs' team now
22 reverts to the Wao designation for
23 Cabrera, so it wouldn't be clear on the
24 face of the document you are referring to
25 Cabrera, correct?

1 DONZIGER

2 A. Yes.

3 Q. And here you are having a very
4 detailed exchange about the insurance to
5 be purchased for Cabrera, the dollar
6 values, and how much it is going to cost,
7 correct, sir?

8 A. Yes.

9 Q. Does that refresh your
10 recollection, sir, about the plaintiffs'
11 team purchasing insurance for Cabrera?

12 A. I don't know. I don't think it
13 does. But based on this, you know --
14 based on this e-mail, it looks to me like
15 insurance for Cabrera was purchased, if
16 that's your question.

17 Q. Thank you, sir.

18 Now, you continued to use the
19 Wao name for Mr. Cabrera in subsequent
20 sensitive e-mails about Cabrera so it
21 wouldn't be clear you were referring to
22 him after this date, correct, sir?

23 A. I believe so.

24 Q. Did there come a time in --
25 strike that.

1 DONZIGER

2 this number that I can't with certainty
3 say that, but could confirm that.

4 MR. MASTRO: We will represent
5 that this was a document that was produced
6 for the first time in the last two weeks.

7 Q. Do you know of any reason why
8 this document would not have been produced
9 previously, sir?

10 A. I know possible reasons, but I
11 defer to counsel.

12 Q. Now, Mr. Donziger, let's start
13 with Mr. Fajardo's e-mail towards the
14 bottom of the page. He writes "Today the
15 cook met with the waiter to coordinate the
16 menu." Do you see that, sir?

17 A. Yes.

18 Q. Am I correct that Mr. Fajardo
19 was referring to the judge when he used
20 the name "the cook"?

21 A. I believe he was.

22 Q. And am I also correct that
23 Mr. Fajardo was referring to Cabrera when
24 he used the term "the waiter"?

25 A. I think. I think. I'm not 100

1 DONZIGER

2 percent sure.

3 Q. You think he was referring to
4 Cabrera, correct?

5 A. I think that's true.

6 Q. Now, the next sentence, he
7 writes "What is new is that in view of the
8 other restaurant's challenge, the cook has
9 the idea of putting another waiter to be
10 on the other side."

11 Do you see that, sir?

12 A. Yes.

13 Q. And you understood that the
14 cook to whom Mr. Fajardo was referring was
15 the judge, correct?

16 A. Yes.

17 Q. And you understood that putting
18 in another waiter -- strike that.

19 You understood that the phrase
20 "putting in another waiter" that
21 Mr. Fajardo used was referring to
22 appointing a second court expert to work
23 with Cabrera on the global damages
24 assessment, correct, sir?

25 A. I think it was to use the

1 DONZIGER

2 judicial inspections model and have two,
3 maybe, two experts.

4 Q. Did you have an understanding
5 of what Mr. Fajardo meant by "the other
6 restaurant"?

7 A. I believe based on my best
8 recollection he was referring to Chevron.

9 Q. And Mr. Fajardo then writes
10 "This is troublesome. I suggest we
11 activate alarms, contacts, strategies,
12 pressures, in order to avoid this
13 happening. It is necessary to do it
14 urgently."

15 Do you see that, sir?

16 A. Yes.

17 Q. You understood that the
18 pressures that Mr. Fajardo was referring
19 to in that sentence were to put pressures
20 on the court to only appoint Cabrera as
21 the court expert to do a global damages
22 assessment, correct, sir?

23 A. I think that's correct.

24 Q. Now, sir, you respond to
25 Mr. Fajardo and copy your Ecuadorian

1 DONZIGER

2 A. I don't know.

3 Q. So you even had -- you on the
4 plaintiffs' team even had to think of
5 something that Richard might be able to do
6 that might be independent of the
7 plaintiffs, correct, sir?

8 A. It was an idea, yes.

9 Q. And you went on to say that
10 another thing that the plaintiffs' team
11 needed to do was to "try to find ways to
12 keep Texaco from finding out much about
13 his plan and his work." Do you see that,
14 sir?

15 A. Yes.

16 Q. And the "his plan and his work"
17 you are referring to there is Cabrera,
18 correct?

19 A. Yes.

20 Q. And the "keeping Texaco from
21 finding out much about his plan and his
22 work" was keeping Texaco from finding out
23 that plaintiffs were preparing Cabrera's
24 work plan, the sites he would inspect, and
25 drafting his report, correct, sir?

1 DONZIGER

2 A. Involved --

3 Q. All of those things, correct?

4 A. Not having Texaco know about
5 what we were doing with Cabrera, yes, and
6 Stratus.

7 Q. And, sir, you said that these
8 things that the plaintiffs' team needed to
9 do were "vital," your word, correct?

10 A. Yes.

11 Q. And, sir, am I correct that
12 Mr. Fajardo responds several days later
13 that he met with the boss; do you see
14 that, sir?

15 A. In this e-mail chain?

16 Q. Yes. On May 17th, '07 --
17 THE SPECIAL MASTER: May 10th,
18 '07?

19 THE WITNESS: I don't think it
20 is in this one.

21 Q. It is the e-mail immediately
22 below the one that you wrote,
23 Mr. Donziger.

24 A. It is May 10th. I think it
25 preceded my e-mail.

1 DONZIGER

2 Q. Whenever it was written,
3 Mr. Fajardo wrote to you also in May '07
4 that "today I met with the boss." Do you
5 see that, sir?

6 A. Yes.

7 Q. And you understood that "the
8 boss" to whom Mr. Fajardo was referring
9 was the judge, correct?

10 A. Yes.

11 Q. And Mr. Fajardo had met with
12 the judge, correct?

13 A. Yes.

14 Q. Texaco wasn't there meeting
15 with the judge, was it, sir?

16 A. I don't know.

17 Q. Mr. Fajardo doesn't say Texaco
18 was there meeting with the judge, does he,
19 sir?

20 A. No.

21 Q. There were many times when
22 Mr. Fajardo met with the judge alone and
23 Texaco wasn't present, correct, sir?

24 A. That was how it worked in
25 Ecuador, sir.

1 DONZIGER

2 Q. So I'm right, correct?

3 A. Yes.

4 Q. Now, sir, Mr. Fajardo writes
5 here that "the judge calmed down about
6 being upset with me."

7 Do you know what that was a
8 reference to?

9 A. No.

10 Q. But he goes on to say "There is
11 no turning back. He will ratify Richard
12 and everything that's been ordered."

13 Do you see that, sir?

14 A. Yes.

15 Q. And turning the page,
16 Mr. Fajardo then goes on to say that there
17 is "another point of concern." Do you see
18 that, sir?

19 A. Yes.

20 Q. And Mr. Fajardo tells you "the
21 work plan," correct?

22 A. Yes.

23 Q. And that's the work plan that
24 the plaintiffs' team prepared for
25 Mr. Cabrera, right?

1 DONZIGER

2 A. Yes.

3 Q. And the Fernando you are
4 referring to there is Fernando Reyes,
5 correct?

6 A. Yes.

7 Q. And they are together preparing
8 a report, correct?

9 A. Yes.

10 Q. But you have asked Alejandro
11 Ponce Villacis, who is part of the
12 plaintiffs' legal team, to redo a draft
13 and turn it into a final version with
14 their voice, Pinto and Reyes' voice,
15 correct?

16 A. Yes.

17 Q. And Gustavo Pinto and Fernando
18 Reyes are two people that you collectively
19 referred to as GF, correct?

20 A. I think I've seen that.

21 Q. And that's G for Gustavo and F
22 for Fernando, correct?

23 A. I think so.

24 Q. And the report that the
25 plaintiffs' lawyers were preparing for GF

1 DONZIGER

2 was a report that the plaintiffs wanted
3 Pinto and Reyes to take to the judge in
4 the Lago Agrio case, correct?

5 A. I believe so.

6 Q. And isn't it a fact, sir, that
7 you cut a deal with Mr. Pinto and
8 Mr. Reyes to work secretly for the
9 plaintiffs back in November 2005?

10 A. Work confidentially is how I
11 would describe it.

12 Q. In fact, when you cut that deal
13 with Mr. Pinto and Mr. Reyes, it was your
14 intention that they keep confidential that
15 they were working for the plaintiffs,
16 correct?

17 A. Yes.

18 Q. And being paid by the
19 plaintiffs, correct?

20 A. Yes.

21 Q. Now, Mr. Pinto was the head of
22 the Ecuadorian Professional Association of
23 Engineers, correct?

24 A. I believe so.

25 Q. And Mr. Reyes was also a

1 DONZIGER

2 respected member of that organization,
3 correct?

4 A. I believe so.

5 Q. And your aim in cutting this
6 deal with Mr. Pinto and Mr. Reyes to pay
7 them to work confidentially for the
8 plaintiffs was for them to speak to the
9 court as supposedly independent engineers
10 about the work that was being done by the
11 dirimentes, correct?

12 A. I don't remember if that was
13 the precise topic.

14 Q. But it was for them to
15 communicate with the judge about the joint
16 inspections that were being conducted at
17 the time in 2005 and 2006, correct?

18 A. I believe so.

19 Q. And they were not to tell the
20 judge that they were working for the
21 plaintiffs when they communicated with the
22 judge about their views as engineers on
23 the joint inspections that were being
24 conducted in 2005 and 2006, correct?

25 A. I think that's correct.

1 DONZIGER

2 Q. In fact, at the time you
3 confidentially hired Pinto and Reyes on
4 behalf of the plaintiffs, you wrote to
5 yourself at the time that "I feel like I
6 have gone over to the dark side," correct?

7 A. Yes.

8 Q. And you also wrote to yourself
9 that "this was my one bargain with the
10 devil," correct?

11 A. Yes.

12 Q. You even met with them on a
13 rooftop so that your meeting would remain
14 clandestine, correct?

15 A. I don't know. I don't know if
16 that's true.

17 Q. When you first paid Mr. Pinto
18 and Mr. Reyes in January 2006, isn't it a
19 fact that you arranged to rendezvous with
20 them on the roof of a building so you
21 wouldn't be seen together?

22 A. I don't know. We had a roof
23 deck in our office.

24 Q. Was it common for you to meet
25 on the roof to pay off the consultants you

1 DONZIGER

2 were working with, sir?

3 A. No. But we would often have
4 meetings on the roof, on our roof deck.

5 Q. Sir, these are yes or no
6 questions.

7 A. I said no.

8 Q. Thank you.

9 And am I also correct that
10 Mr. Pinto and Mr. Reyes did in fact meet
11 with Judge Yanza about the joint
12 inspections that were going on in 2006?

13 A. I don't think there was a Judge
14 Yanza.

15 Q. Am I correct that Mr. Pinto and
16 Mr. Reyes did in fact meet with Judge
17 Yanez who was presiding over the Lago
18 Agrio case at the time about the joint
19 inspections that were going on in 2006?

20 A. I don't know. I have a vague
21 recollection they met with the judge.

22 Q. Well, we are going to refresh
23 your recollection, sir. But let me ask a
24 few more questions first.

25 Didn't, in February 2006,

1 DONZIGER

2 that he was working for the Frente; isn't
3 that so, sir?

4 A. I remember that, yeah.

5 Q. And you considered that a
6 mistake because you didn't want the judge
7 and the dirimentes to know that Bill
8 Powers was working for the Frente as
9 opposed to being an independent expert,
10 correct?

11 A. No.

12 Q. You nonetheless considered it a
13 mistake that Bill Powers identified
14 himself at that inspection in March of
15 2006 as working for the Frente, correct?

16 A. It was for a different reason.

17 Q. You considered it a mistake,
18 correct?

19 A. Yes.

20 Q. And when I'm referring to the
21 dirimentes, those are the court-appointed
22 experts conducting the joint inspections
23 for the court, correct, sir, during this
24 2006 time period?

25 A. They were court experts. They

1 DONZIGER

2 were not party-nominated experts.

3 Q. Correct. Reporting to the
4 court?

5 A. That's correct.

6 Q. So they were supposed to be
7 independent of the parties, correct?

8 A. Yes.

9 Q. And it was your plan that Pinto
10 and Reyes offer themselves up to the court
11 as dirimentes to help the judge throughout
12 the process, correct, sir?

13 A. Yes.

14 Q. And in fact at some point in
15 mid-2006 you became frustrated that Pinto
16 and Reyes had not been able to
17 sufficiently state their real opinions to
18 the judge when they were supposed to be on
19 your side, correct?

20 A. I don't know.

21 Q. Well, let's make sure that the
22 record is clear. Just one second, please.

23 MR. MASTRO: Mr. Gitter, in
24 this regard, since really only on the last
25 answer did he say he didn't know, what I

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

CERTIFICATION

I, TODD DeSIMONE, a Notary Public for
and within the State of New York, do
hereby certify:

That the witness whose testimony as
herein set forth, was duly sworn by me;
and that the within transcript is a true
record of the testimony given by said
witness.

I further certify that I am not related
to any of the parties to this action by
blood or marriage, and that I am in no way
interested in the outcome of this matter.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set
my hand this 29th day of January, 2011.

TODD DESIMONE